

¹And all the people gathered themselves together as one man into the street that was before the water gate; and they spake unto Ezra the scribe to bring the book of the law of Moses, which the LORD had commanded to Israel.²And Ezra the priest brought the law before the congregation both of men and women, and all that could hear with understanding, upon the first day of the seventh month.³And he read therein before the street that was before the water gate from the morning until midday, before the men and the women, and those that could understand; and the ears of all the people were attentive unto the book of the law.⁴And Ezra the scribe stood upon a pulpit of wood, which they had made for the purpose; and beside him stood Mattithiah, and Shema, and Anaiah, and Urijah, and Hilkiah, and Maaseiah, on his right hand; and on his left hand, Pedaiah, and Mishaël, and Malchiah, and Hashum, and Hashbadana, Zechariah, and Meshullam.⁵And Ezra opened the book in the sight of all the people; (for he was above all the people;) and when he opened it, all the people stood up:⁶And Ezra blessed the LORD, the great God. And all the people answered, Amen, Amen, with lifting up their hands: and they bowed their heads, and worshipped the LORD with their faces to the ground.⁷Also Jeshua, and Bani, and Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodijah, Maaseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, Pelaiah, and the Levites, caused the people to understand the law: and the people stood in their place.⁸So they read in the book in the law of God distinctly, and gave the

¹اجْتَمَعَ كُلُّ الشَّعْبِ كَرَجُلٍ وَاجِدَ إِلَى السَّاحَةِ الَّتِي أَمَامَ بَابِ الْمَاءِ وَقَالُوا لِعِزْرَا الْكَاتِبِ أَنْ يَأْتِيَ بِسِفْرِ شَرِيعَةِ مُوسَى الَّتِي أَمَرَ بِهَا الرَّبُّ إِسْرَائِيلَ.²فَأَتَى عِزْرَا الْكَاتِبُ بِالشَّرِيعَةِ أَمَامَ الْجَمَاعَةِ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَكُلِّ فَاهِمٍ مَا يُسْمَعُ فِي الْيَوْمِ الْأَوَّلِ مِنَ الشَّهْرِ السَّاعِ.³وَقَرَأَ فِيهَا أَمَامَ السَّاحَةِ الَّتِي أَمَامَ بَابِ الْمَاءِ مِنَ الصَّبَاحِ إِلَى نِصْفِ النَّهَارِ أَمَامَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْقَاهِمِينَ. وَكَانَتْ أَدَانُ كُلِّ الشَّعْبِ تَحْوَ سِفْرِ الشَّرِيعَةِ.⁴وَوَقَفَ عِزْرَا الْكَاتِبُ عَلَى مَنْبَرِ الْخَسْبِ الَّذِي عَمِلُوهُ لِهَذَا الْأَمْرِ، وَوَقَفَ بِجَانِبِهِ مَتَّىا وَسَمْعُ وَعَنَايَا وَأُورِيَّا وَجَلْقِيَّا وَمَعْسِيَّا عَنْ يَمِينِهِ، وَعَنْ يَسَارِهِ قَدَايَا وَمِيشَائِيلُ وَمَلَكِيَّا وَخَاشُومُ وَخَسْبَدَانَةُ وَزَكَرِيَّا وَمَسْلَامُ.⁵وَقَتَعَ عِزْرَا السَّفَرُ أَمَامَ كُلِّ الشَّعْبِ لِأَنَّهُ كَانَ قَوْقُ كُلِّ الشَّعْبِ. وَعِنْدَمَا فَتَحَهُ وَقَفَ كُلُّ الشَّعْبِ.⁶وَبَارَكَ عِزْرَا الرَّبَّ إِلَهَ الْعَظِيمِ. وَأَجَابَ جَمِيعُ الشَّعْبِ، آمِينَ آمِينَ. رَافِعِينَ أَيْدِيَهُمْ، وَخَرُّوا وَسَجَدُوا لِلرَّبِّ عَلَيَّ وَجُوهَهُمْ إِلَى الْأَرْضِ.⁷وَبَنِي وَسَمْعِيَّا وَشَرَبِيَّا وَيَامِينَ وَعَقُوبُ وَشَبْثَائِي وَهُودِيَّا وَمَعْسِيَّا وَقَلِيطَا وَعَزْرِيَّا وَبُورَايَادُ وَخَتَانُ وَقَلَايَا وَاللَّوِيُّونَ أَفْهَمُوا الشَّعْبَ الشَّرِيعَةَ وَالشَّعْبُ فِي أَمَاكِنِهِمْ.⁸وَقَرَأُوا فِي السَّفَرِ فِي شَرِيعَةِ اللَّهِ بَيَانًا وَقَسَرُوا الْمَعْنَى وَأَفْهَمُوهُمْ الْفِرَاءَةَ.⁹وَتَحْمِيَا أَيُّ التُّرَشَانَا وَعِزْرَا الْكَاهِنُ الْكَاتِبُ وَاللَّوِيُّونَ الْمُفْهَمُونَ الشَّعْبَ قَالُوا لِجَمِيعِ الشَّعْبِ، هَذَا الْيَوْمُ مُقَدَّسٌ لِلرَّبِّ إِلَهُكُمْ، لَا تَتَوَخَّوْا وَلَا تَبْكُوا. لِأَنَّ جَمِيعَ الشَّعْبِ بَكَوْا حِينَ سَمِعُوا كَلَامَ الشَّرِيعَةِ.¹⁰فَقَالَ لَهُمْ، اذْهَبُوا كُلُّوا السَّمِينَ وَاشْرَبُوا الْخُلُوعَ وَابْعَثُوا أَنْصَبَةً لِمَنْ لَمْ يَعْذَلْهُ، لِأَنَّ الْيَوْمَ إِنَّمَا هُوَ مُقَدَّسٌ لِسَيِّدِنَا. وَلَا تَحْزِنُوا لِأَنَّ قَرَحَ الرَّبِّ هُوَ قُوَّتُكُمْ.¹¹وَكَانَ اللَّوِيُّونَ يُسْكِنُونَ كُلَّ الشَّعْبِ قَانِلِينَ، اسْكُنُوا لِأَنَّ الْيَوْمَ مُقَدَّسٌ فَلَا تَحْزِنُوا.¹²فَذَهَبَ كُلُّ الشَّعْبِ لِيَأْكُلُوا وَيَشْرَبُوا وَيَبْعَثُوا أَنْصَبَةً وَيَعْمَلُوا قَرَحًا عَظِيمًا، لِأَنَّهُمْ قَهَمُوا الْكَلَامَ الَّذِي عَمِلُوهُ مِنْ إِيَّاهُ.¹³وَفِي الْيَوْمِ الثَّانِي اجْتَمَعَ رُؤُوسُ آبَاءِ جَمِيعِ الشَّعْبِ وَالْكَهَنَةِ وَاللَّوِيُّونَ إِلَى عِزْرَا الْكَاتِبِ لِيُفْهَمَهُمْ كَلَامَ الشَّرِيعَةِ.¹⁴فَوَجَدُوا مَكْتُوبًا فِي الشَّرِيعَةِ الَّتِي أَمَرَ بِهَا الرَّبُّ عَنْ يَدِ مُوسَى أَنَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ يَسْكُنُونَ فِي مَطَالٍ فِي الْعِيدِ فِي الشَّهْرِ السَّاعِ، وَأَنْ يُسْمِعُوا وَيُبَادُوا فِي كُلِّ مَدِينَةٍ وَفِي أُورُشَلِيمَ قَانِلِينَ، اخْرُجُوا إِلَى الْجَبَلِ وَأَثُوا بِأَغْصَانِ رَيْثُونَ وَأَغْصَانِ رَيْثُونَ بَرِّيَّ وَأَغْصَانِ آسٍ وَأَغْصَانِ تَحْلٍ وَأَغْصَانِ أَشْجَارِ عَبْيَاءَ لِعَمَلِ مَطَالٍ، كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ.¹⁵فَخَرَجَ الشَّعْبُ وَجَلُّوا

sense, and caused them to understand the reading.⁹ And Nehemiah, which is the Tirshatha, and Ezra the priest the scribe, and the Levites that taught the people, said unto all the people, This day is holy unto the LORD your God; mourn not, nor weep. For all the people wept, when they heard the words of the law.¹⁰ Then he said unto them, Go your way, eat the fat, and drink the sweet, and send portions unto them for whom nothing is prepared: for this day is holy unto our Lord: neither be ye sorry; for the joy of the LORD is your strength.¹¹ So the Levites stilled all the people, saying, Hold your peace, for the day is holy; neither be ye grieved.¹² And all the people went their way to eat, and to drink, and to send portions, and to make great mirth, because they had understood the words that were declared unto them.¹³ And on the second day were gathered together the chief of the fathers of all the people, the priests, and the Levites, unto Ezra the scribe, even to understand the words of the law.¹⁴ And they found written in the law which the LORD had commanded by Moses, that the children of Israel should dwell in booths in the feast of the seventh month:¹⁵ And that they should publish and proclaim in all their cities, and in Jerusalem, saying, Go forth unto the mount, and fetch olive branches, and pine branches, and myrtle branches, and palm branches, and branches of thick trees, to make booths, as it is written.¹⁶ So the people went forth, and brought them, and made themselves booths, every one upon the roof of his house, and in their courts, and in the

وَعَمِلُوا لَأَنْفُسِهِمْ مَطَالًا كُلُّ وَاحِدٍ عَلَى سَطْحِهِ وَفِي دُورِهِمْ وَدُورَ بَيْتِ اللَّهِ وَفِي سَاخَةِ بَابِ الْمَاءِ وَفِي سَاخَةِ بَابِ أَفْرَايِمَ.¹⁷ وَعَمِلَ كُلُّ الْجَمَاعَةِ الرَّاجِعِينَ مِنَ السَّبْيِ مَطَالًا وَسَكَنُوا فِي الْمَطَالِ، لِأَنَّهُ لَمْ يَعْمَلْ بَنُو إِسْرَائِيلَ هَكَذَا مِنْ أَيَّامِ يَشُوعَ بْنِ نُونٍ إِلَى ذَلِكَ الْيَوْمِ. وَكَانَ قَرَحٌ عَظِيمٌ جَدًّا.¹⁸ وَكَانَ يُقْرَأُ فِي سِفْرِ شَرِيعَةِ اللَّهِ يَوْمًا فَيَوْمًا مِنَ الْيَوْمِ الْأَوَّلِ إِلَى الْيَوْمِ الْآخِرِ. وَعَمِلُوا عِيدًا سَبْعَةَ أَيَّامٍ. وَفِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ اغْتِكَفَتْ حَسَبَ الْمَرْسُومِ.

courts of the house of God, and in the street of the water gate, and in the street of the gate of Ephraim.¹⁷ And all the congregation of them that were come again out of the captivity made booths, and sat under the booths: for since the days of Jeshua the son of Nun unto that day had not the children of Israel done so. And there was very great gladness.¹⁸ Also day by day, from the first day unto the last day, he read in the book of the law of God. And they kept the feast seven days; and on the eighth day was a solemn assembly, according unto the manner.